

[Eusk/Cast] Después del coronavirus: hacia la nueva normalidad del Decrecimiento

JOSEBA ANDONI AMENEDO OÑATE :: 07/05/2020

Todas estas problemáticas a las que nos enfrentamos tienen un origen común, la depredación que hacemos de la naturaleza y de las personas

[Euskara]

Koronabirusaren ondoren, Deshazkundearen normaltasun berriaren bidean

Badirudi koronabirusaren pandemiaren atzean munduko hainbat eremutan biodibertsitatearen galera dagoela. Ekosistema osoak desagertu egiten dira sistema kapitalistak behar dituen labore eta enpresei leku egiteko. Landare- eta animalia-dibertsitateak ez dagoenez, fauna basatiari eragiten dioten gaixotasunek errazago egiten diete jauzi beste animalia batzuei, eta hortik planetako espezie nagusira, giza-espeziea. Horretan laguntzen du, halaber, abeltzaintzako ustiategiaren tamaina handitzeak, ustiategi horietako abeltzaintza-dentsitate handiak eta haien osasunaren erabilera industrialak, antibiotikoz eta beste produktu kimiko batzuek jositak.

Gainera, gaixotasunak gizakiengana igarotzeko erraztasun hori areagotu egin da gure zibilizazioaren beste ezaugarri batekin: hipermugikortasuna. Globalizazioari esker, gaixotasunak planeta osoa hartu du aste gutxi batzuetan, hegazkintan eta itsasontzietan pertsonen eta merkantzien garraioa distantzia luzeetara mugitzen duten erregai fosilen potentziari esker. Hain interkonektatua eta interdependentea den gizarte bat sortu dugu, non edozein arazo txiki, bere edozein puntutan, besteei transmititzen zaien eta azkar amplifikatzen den.

Gizateria gaur egun bizitzen ari den krisi-segida kateatuaren sintomak dira horiek guztiak. Naturaren eta pertsonen ustiapen-maila handitzen joan den sistema baten isla dira. Sistema kapitalista bat, baliabide naturalak balaztarik gabe ateratzean oinarritua, etengabeko hazkundera behar duena (ezinezkoa planeta mugatu batean) eta atera daitezkeen baliabideen zein sortutako hondakinen hustubideen mugetara iristen ari dena.

Horrela, alde batetik erregai fosilen agortzeari aurre egin behar diogu, gaur egun kontsumitzen dugun energiaren %80 inguru osatzen baitute. Une honetan, nekez handitu ahal izango da erauzketa, sistema kapitalista horren "hazkunderari" eusteko beharrezkoa baita.

Gainera, energia berriztagarrien garapena ez da espero bezalakoa izaten ari, neurri handi batean energia horiek jasaten dituzten mugak direla eta. Naturako fluxu energetikoen zati bat hartzen duten instalazioak dira, eta energia hori ia hartzen den unean kontsumitu behar da; zaila da biltegiatzea. Batez ere elektrizitate moduan ekoizten den energia da, gaur egun kontsumitzen dugun energiaren %20 inguru osatzen duena. Eta elektrizitatea biltegiatzea ez da oso errentagarria eta zaila da: sistema nagusia bateriak izango lirerateke, baina badira

beste sistema batzuk aire konprimitua, hidrogenoa erabiltzen dutenak. Azkenik, aipatu behar da energia berriztagarriak ez direla etengabe ekoizten, estazionalak direla, eta horrek are gehiago areagotzen du biltegiratzeko beharra.

Baliabideak agortzearen arazoa ez da energiarekin amaitzen, beste lehengai eta mineral asko ere agortzen doaz: ongarri kimikoetarako behar den fosforoa, elektrizitatea transmititzeko behar den kobrea, lur arraroak izenpean multzokatutako metal guztiak, informatikan eta energia berriztagarri berrietan asko erabiltzen direnak.

Eta horri gehitu behar zaio aurreko guztiaren kontsumoan sortzen ditugun hondakin-produktuak biltegiratzen ditugun biltegiek jasaten duten agorpena. Adibide nagusia Klima Aldaketa da, erregai fosilen errektuntzaren hondakin-elementu gisa atmosferara isurtzen ditugun CO₂ eta berotegi-efektuko beste gas batzuen gehikuntzak eragindakoa, bai eta gure kontsumismoak sortutako beste prozesu batzuetan ere. Baina badira gehiago, hiri- edo industria-hondakinen mota guztietako zabortegiak dira, hondakin horiek erretzen dituzten erraustegiak, konposatu kantzerigenoak eta airearen beste kutsatzaile batzuk sortzen dituztenak, edo hondakin solidoak, hala nola errautsak eta zepak, hondakin arriskutsuen zabortegiak behar dituztenak.

Aurre egin behar diegun arazo horiek guztiek jatorri komuna dute, naturari eta pertsoneri buruz egiten dugun harraparitza. Eta irtenbide bakarra sistemaz aldatzea da. Irtenbide teknologikoak ez dira gai horri guztiari aurre egiteko, fisikak ezartzen dituen mugak direla eta. Termodinamikaren legeek adierazten dute ezin dela "ez dagoen lekutik atera": energia eraldatu baino ezin da egin, eta beti erabilgarritasun txikiagorako egiten du, beti daude galerak; eta lehengaiak ezin dira berriro baldintza beretan erabili, birziklatzeko energia-kontsumo handia ez bada.

Horrela, gizarte-aldaketetan oinarritutako irtenbideak bakarrik izango dira benetan eraginkorrak. Lehengaien eta energiaren guztizko kontsumoa murrizteko eta aprobetxamendu-zikloak ixten saiatzeko soluzioak. Eta kontsumoaren murrizketa eta gizarte-sistemaren sinplifikazioa "bai edo bai" gertatuko da. Ezinbestekoa da, aipatu ditugun baliabideak gero eta agortuagoak daudelako.

Egoera horretan esan liteke etorkizuneko bi agertoki daudela, modu sinplifikatuan adieraz ditzakegunak: kontsumoaren murrizketak guztiei berdin eragitea, edo biztanleriaren zati bati bakarrik eragitea. Azken hori desjabetze sozialean atzera egitea izango litzateke, eta prozesu horrek, beste behin ere, herrialde aberastuetako klase pribilegiatuei baino ez lieke mesede egingo, eta diktadura motako erregimenak ekarriko lituzke, baina ustez planeten mugetan babestuak. Ekofaxismoa.

Hala ere, kontsumoa murrizteko prozesua gizarte osoarentzat bidezkoa izatea lor daitekeela uste dugu. Gizadiarentzat eta planetarentzat bizimodu egokia lortu ahal izatea, bai gure herrialde aberastuetan, bai pobretuetan. Beste aukera horri Deshazkundera deitzen diogu. Eta uste dugu ahalegin guztiak egin behar ditugula hori izan dadin gizateriaren bidea.

Gure mundua egoera baterantz doa, non energia gutxiago izateak merkataritza globala eta turismoa gutxituko dituen, eta horrek ekoizpen-jarduerak birkokatzerara behartuko du. Ekoizpena pixkanaka sinplifikatuz joango da, energia gutxiago eta baliabide teknologiko

gutxiago erabiliz. Halaber, lanaren zati handi bat tokiko baliabideetan oinarritu beharko da, eta lehen sektorerara zuzendu (nekazaritza, abeltzaintza, basogintza, arrantza...), biztanleriaren funtsezko beharrak betetzeko. Eta energia berriztagarrien azpiegituraren oinarritzko mantentze-lanak, eraikinen birgaitzea, hondakinen kudeaketa, tokiko industria txikia eta zaharberritze ekologikoa ere ezinbestekoak izango dira.

Prozesu horiek guztiek ekoizpen-ehuna errotik aldatzera eta egitura berri batera behartuko dute. Egitura hori positiboa izango da langileriarentzat, baldin eta Deshazkundera planifikatua, banatua eta bidezkoa izatea lortzen badugu. Etekin pribatuaren maximoa lortzeko legea ahalik eta gehien murriztea. Lana herritar guztien artean banatzea, generoa eta klase sozialak alde batera utzita, bai ekoizpen-lanak, bai ugalketa-lanak, bai kontsumo-ondasunen ekoizpena, bai haurren eta hirugarren adinaren zaintza.

Hori dela eta, beharrezkoa da gainera datorkigun mundu berri honen aukerak bistaratzen hastea, haren zailtasunak eta aukerak zabaldu ditzagun. Zein ederra izan daitekeen gizarte sinpleagoa, lokalagoa eta harreman sozial handiagoa duena. Eta baita egungo gizarte hiperkontsumista gizarte apal batera beharrezko bihurtzeak dakarren erronka ere.

Joseba Andoni Amenedo Oñate, Sustrai Erakuntza fundazioaren kidea.

Nafarroan, 2020ko maiatza 7.

Sustrai Erakuntza Fundazioa

www.sustraiarakuntza.org eta www.fundacionsustrai.org

sustrai@sustraiarakuntza.org

[Castellano]

Después del coronavirus: hacia la nueva normalidad del Decrecimiento

Detrás de la pandemia del coronavirus parece estar la **pérdida de biodiversidad** en diferentes zonas del mundo. Ecosistemas enteros desaparecen para hacer sitio a los cultivos y las empresas que necesita el sistema capitalista. La falta de diversidad vegetal y animal hace que las enfermedades que afectan a la fauna salvaje salten más fácilmente a otros animales y de ahí a la especie preponderante en el planeta, la humanidad. A ello contribuye también el aumento en el tamaño de las explotaciones ganaderas, la gran densidad ganadera en esas explotaciones y el manejo industrial de su sanidad, plagada de antibióticos y otros productos químicos.

Además, esta facilidad para el paso de enfermedades a los humanos se ha visto aumentado con otra característica de nuestra civilización, la hipermovilidad. La Globalización ha permitido que la enfermedad haya alcanzado todo el planeta en muy pocas semanas, gracias a la potencia de los combustibles fósiles que mueven el transporte de personas y mercancías a largas distancias en aviones y barcos. Hemos creado una sociedad tan interconectada y

tan interdependiente que cualquier pequeño problema en cualquiera de sus puntos se transmite a los demás y se amplifica rápidamente.

Todo esto son síntomas de la serie de crisis encadenadas que está viviendo en estos días la humanidad. Son reflejo de un sistema que ha ido aumentando el grado de explotación de la naturaleza y de las personas. Un sistema capitalista basado en la extracción sin freno de recursos naturales, que necesita el crecimiento perpetuo (algo imposible en un planeta finito) y que está llegando a los límites tanto de los recursos que se pueden extraer, como de los sumideros de los residuos generados.

Así, por un lado nos enfrentamos al agotamiento de los combustibles fósiles, que constituyen del orden de un 80% de la energía que consumimos actualmente. Estamos llegando a un momento en el que difícilmente se podrá aumentar su extracción, algo requerido para mantener el “crecimiento” de este sistema capitalista.

Además, el desarrollo de las energías renovables no está siendo el esperado, debido en gran medida a los límites que estas sufren. Son instalaciones que captan parte de los flujos energéticos de la naturaleza, energía que tiene que consumirse prácticamente en el momento que se capta, es difícil su almacenamiento. Es energía producida mayormente en forma de electricidad, que actualmente constituye aproximadamente el 20% de la energía que consumimos. Y almacenar electricidad es poco rentable y difícil: el principal sistema serían las baterías, pero hay otros sistemas usando aire comprimido, hidrógeno... Tanto unos como otros sufren diferentes problemas, y además entregan menos energía que la que se gastó para cargarlos. Finalmente, hay que mencionar también que las energías renovables no se producen de manera continua, son estacionales, lo que aumenta aun más la necesidad de almacenamiento.

El problema del agotamiento de recursos no acaba con la energía, también se van agotando otras muchas materias primas y minerales: el fósforo necesario para fertilizantes químicos, el cobre necesario para la transmisión de electricidad, todos los metales agrupados bajo la denominación de tierras raras, de gran uso en la informática y en las nuevas energías renovables...

Y a ello hay que añadir el agotamiento que también sufren los depósitos donde almacenamos los productos de desecho que generamos en el consumo de todo lo anterior. El mayor ejemplo es el Cambio Climático producido por el aumento del CO₂ y otros gases de efecto invernadero que emitimos a la atmósfera como elementos de desecho de la combustión de combustibles fósiles, y en otros procesos generados por nuestro consumismo. Pero hay más, son todo tipo de vertederos de residuos urbanos o industriales, son las incineradoras que queman esos residuos produciendo compuestos cancerígenos y otros contaminantes del aire, o residuos sólidos como cenizas y escorias que necesitan vertederos de residuos peligrosos...

Todas estas problemáticas a las que nos enfrentamos tienen un origen común, la depredación que hacemos de la naturaleza y de las personas. Y la única solución pasa por cambiar de sistema. Las soluciones tecnológicas no son capaces de hacer frente a todo esto, debido a los límites que impone la física. Las leyes de la termodinámica indican que no se puede “sacar de donde no hay”: la energía solo puede transformarse, y siempre lo hace en

dirección a su menor disponibilidad, siempre hay pérdidas; y las materias primas no pueden volver a reutilizarse en las mismas condiciones si no es con un consumo importante de energía para su reciclaje.

De este modo, tan solo las soluciones basadas en cambios sociales serán realmente efectivas. Soluciones que tiendan a disminuir el consumo total de materias primas y energía, y que intenten cerrar los ciclos de aprovechamiento de materias primas. Y esta disminución del consumo y simplificación del sistema social se va a producir “si o si”. Es inevitable, debido al agotamiento progresivo de los recursos que hemos comentado.

En esta situación se podría decir que hay dos escenarios de futuro, que podemos expresar de manera simplificada así: que la disminución de consumo afecte a todos y todas por igual, o que solo afecte a una parte de la población. Sería esta última una vuelta de tuerca en la expropiación social, proceso que solo beneficiaría, una vez más, a las clases privilegiadas de los países enriquecidos, y conduciría a regímenes de tipo dictatorial, pero supuestamente amparados en los límites planetarios. El Ecofascismo.

Sin embargo, creemos que es posible conseguir que el proceso de disminución del consumo sea justo para toda la sociedad. Que se pueda conseguir un modo de vida adecuado para la humanidad y para el planeta, tanto en nuestros países enriquecidos, como en los empobrecidos. Llamamos a esta otra posibilidad Decrecimiento. Y creemos que tenemos que poner todos los empeños posibles para que esta sea la senda que recorra la humanidad.

Nuestro mundo se encamina hacia un estado en el que la menor disponibilidad energética disminuirá el comercio global y el turismo, lo que obligará a relocalizar las actividades productivas. La producción se ira paulatinamente simplificando, utilizando menos energía, y también menos medios tecnológicos. Así mismo, gran parte del trabajo se tendrá que basar en los recursos locales, y dirigirse al sector primario (agricultura, ganadería, silvicultura, pesca...) para cumplir con las necesidades esenciales de la población. Y también serán imprescindibles trabajos de mantenimiento básico de la infraestructura de energía renovables, rehabilitación de edificios, gestión de residuos, pequeña industria local y restauración ecológica.

Todos estos procesos obligarán a un cambio radical en el tejido productivo, y a una nueva estructura, que solo será positiva para la clase trabajadora si conseguimos que el Decrecimiento sea planificado, distribuido y justo. Que la ley de obtención del máximo beneficio por parte de una minoría sea reducida a su máxima expresión. Que el trabajo sea repartido entre toda la población, independientemente de género y de clases sociales, tanto los trabajos productivos como los reproductivos, la producción de bienes de consumo o el cuidado de la infancia y la 3ª edad.

Por ello, es necesario que empecemos ya a visualizar las posibilidades de este mundo nuevo que nos viene encima, que difundamos sus dificultades y sus posibilidades. Lo bello que puede ser una sociedad más sencilla, más local y con más contacto social. Y también el reto que supone la transformación necesaria de la sociedad hiperconsumista actual a una sociedad más frugal.

Joseba Andoni Amenedo Oñate, miembro de la fundación Sustrai Erakuntza.

<https://eh.lahaine.org/eusk-cast-despues-del-coronavirus>